永聯企業有限公司
WOSAN ENTERPRISES LTD.
電業部陳列室及工場
8979 Young St., South Chilliwack B. C.
電話：(604)792-5132
(604)792-6819

一九八四年度月份牌附有加拿大及唐人節期以香港出廠價接受訂購歡迎索取樣本書及價單九月卅日截稿
（為免貴客舟車之勞特在華埠緬街525號"陳氏藝苑"內備有樣辦歡迎蒞臨取閱或訂購）

N. C. R紙簿仔 每本 1.30（兩聯50套）
普通紙簿仔 4"x7" 每本 1.00（兩聯50套）
七彩餐枱墊 每萬 250.00（五款任快連加名）
紙餐巾 每萬 250.00（連加印招牌）
外賣餐紙 8½x11 每萬 260.00（連兩款色印兩面）
七吋圓形餐盒蓋 每盒 18.00（500片，色招印一色招牌）
6寸x8¼寸形餐盒蓋每盒 22.00（500片）
不銹鋼餐刀 每打 3.60
" 餐匙 " 2.50
" 茶匙 " 2.00
" 餐叉 " 2.55
特製瓷器餐具
4"碟 每打計 7.20
7"碟 " 22.00
9"碟 " 36.10
10"長碟 " 50.60
12長碟 " 53.50
像牙筷子 每千對 285.00（連加印中英文名）

環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL
258 East Pander St. Vancouver B.C.
電話：(604)684-2341
特價機票前往
香港，台灣及東南亞各地
（代理各大航空公司國內外機票）
※直接出票・毋須苦候※
6340 NO. 3 RD. Richmond, B. C.
電話：(604)278-4401

蘇湛成建築公司
Otto Su Construction Ltd.
承建新屋　圖則設計
房屋改建　水電工程
工作妥當　價錢公道
TEL. 254-1780晚上六時至12時

R & F ASSOCIATES
專人負責，圖則設計
承建新屋及大小工程
請電：RONALD FRANKIE
420-9024　274-8128
（免費估價及申請建築許可證）

標記洗地氈
專潔洗各種地氈，換地氈，換油布，磨地台，打油蠟，價格特平。
電話：253-5672

黃氏酒家
WONG'S WOK
6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7371
1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371

慶祝父親佳節
餐單抽獎酬賓
由即日起至六月十九日止，顧客在此期間均有中獎機會
頭獎：三件頸靚西裝全套
二獎：十人酒菜一席
三獎：各名貴禮品
六月十九日抽獎
歡迎光顧
綠樹村邊合
青山郭外斜
是父親節敘餐
最理想的地方

精美印刷有限公司
G. M. PRINTING LTD.
713 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1R3　TEL.:(604)254-4442
歡迎比較・歡迎參觀・歡迎地區代理

新年聖誕送日曆
令您客戶盡歡顏

我們的宗旨：是價廉物美、薄利多銷、大量平價供應1984年度月曆、枱曆、燙金日曆等。
我們擁有：反映時代精神，七彩紛繽，價廉物美香港式月曆和枱曆。
更有中國名畫家關山月、程十髮、陳洞庭、華三川、吳青霞、黃幻吾等名國畫家的作品爲主題的具有高度藝術水準的中國式月曆。
我們採取：統一發運；當地加印廣告；當地釘裝供應等方法，盡可能內降低成本減輕消費者負擔。

總代理香港開源彩色月曆

總經銷中國上海藝術月曆

快捷冷氣工程公司
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪柜及衣乾衣機，電燈電火政府牌照。
馬君實(Alex Ma)
馬君實(Bill Ma)
三二七一一五一(英語)
三二一一七二〇(華語)

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。日夜總命。
電話二九八一五八七八余鴻智治

建立建築公司
KENLEY CONSTRUCTION
土庫間格　露台平房
油漆裝修　免費估價
TEL. 433-5138
2739 WARD ST. VAN. B. C

FIRST LINE ROOFING
專門修理屋頂
及水潤　價錢平
工作好　晚英語電
291-1866
CARL WILFER

雄記油漆
電話：327-2335
專門承接內外油漆
裝修改建商場柏文
土庫間格長期保養
全市最平工作可靠

平勝土木裝修工程
P.S. CONSTRUCTION
承接土庫間格，屋舖內外水電油漆，大小工程
請電二五四，一八二八
價錢特平，工作快捷
二五五，四一五二。

朱氏裝修
電話：433-9784
免費估價
大小工程
土庫間格
裝修改建
政府牌照
約合期長有另
柏文柏璋小瑣修理

Royal Trust
REALTOR Royal Trust THE SIGN THAT SELLS
曹露華 Helen Cho
公司430-2201 住家299-7888

PATRICIA YU, B.A.R.I. (B.C.)
Sales Representative
公司：430-2201
住家：732-6090
REALTOR Royal Trust THE SIGN THAT SELLS
余太

▲西區OAK街夾七十街七年新柏文，七百尺，價六萬六千。
▲東區對海約八年新柏文，六百五十尺，價五萬九。星期日，
▲全新三房孖屋，有土庫近乃街夾十六街，可領政府三千元。
▲5005 PRINCE ALBERT，三房十二年新屋，土庫全部完成，近菲沙。
△全新裝修，孖屋可分三伙人居住。
△近乃街，一年新屋三睡房，土庫完成，風景優美。

商業樓
位於溫哥華3427至3455山孖素街，七年新商業磚樓，共四層，正層為舖位，二層，三層共聯房八組，地下停車場，全部租滿，年收八萬四千，取價八十一萬五千。本公司歡迎精誠寫儀胸服務與免費估價一切物業，還有許多新盤未克及時登出，如閣下有意買賣房屋與商業樓宇或生意，歡迎來電詢問。

11671 KING RICH.

3789 QUEBEC

2165 CAMBRIDGE

6078 KNIGHT

陳宗怡：
二九八—八五五五
百信實業
六八四—八〇二五

△本拿比 BRENTWOOD 經濟兩房兩廳花園公寓保養如新，面積一千尺，另有土庫儲物洗衣，只六萬九千五。不用打理剪草。
△近八萬九。其中一租兩睡房，石米外牆年收二萬租，開價廿一萬八千。
△兩套浴室，40乘百二尺。只上四睡房，正層大客廳廚房
△新列平浴屋東
△雙層式孖屋單邊出售，樓
△平治文 11671 KING ROAD 七年正地，十七萬三。
△東區近乃路夾38街全新大屋全部土庫一廳兩房洗衣房廚完成，雙車房，標準
△乃睡路六〇七號，土三庫完房廚浴，十八年新
△備土庫完成，地溜44×115尺
△位方便開價，近巴士學校，十二萬九千九，地齊
△2165 CAMBRIDGE 平方尺地，主保養不俗，機會難逢。
△緬街西古典式四組合法柏文3789 QUEBEC 內部全翻新，兩組兩睡房（業主可自用）其一睡房。年收五租一，萬九千五，開價十五萬八千。
△緬街一區一廳兩房小角三千方。位柏文，土庫一睡房，西人業，七萬九千九。

多活實業公司
DOGWOOD RLTY
胡鶴洲 KEN WU
公司電話：876-8841
住家電話：420-1851
420-4962

住屋
△新屋乃磨夾八街，土庫完成，風景美，交通便，十七萬。
△京士威乃磨五房，兩廳，西人保養如新，交通便，十二萬七
△本拿比18年屋，花園洋房上層三房，土庫兩房兩廳，地大近巴士學校，十五萬余。
△近PNE新屋，土庫完成，十四萬二。
△六年新城市屋，兩層三房兩廳，屋內美觀，七萬五。
2.六年新城市屋兩層三房兩廳屋內美觀七萬五。

生意
5.旺區大雜碎館四舖位，租平年期長，百余座位有酒牌，特價九萬元。
6.喜士定46位兩個舖位，租期好日營三百余，特價五萬
7.喜士定牛扒西餐館，七十二位有酒牌，地旺租期好，七萬元
△果舖連屋三層九房，另有舖一間，日營三百，讓十四萬九、

商業樓
8.商業兩舖位，樓上觀住家，四年新磚樓，急賣廿四萬，可開餐室，右鄰快速車站。
9.載士街商業樓兩層十五萬
△東區柏文十組17年新，年入四萬，交通便，四十四萬。
△京士威商業樓兩層，樓上住家廿五萬抵買。
△柏文廿四組，每組四萬余。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VAN.
公司：736-3831
Richard Ning 任先生
傳呼機687-7711 #7575

△維多利35街，三睡房，土庫完成，兩房一大廳，標準地，唐人業主。
△蘭菲夾20街，2年新，土庫完成。
△唐人街　屋地，37尺，可代建。
△近唐人埠，兩房一廳，土庫完成，地細，開價八萬余。
△西區　屋，有土庫，收千二元租。
△唐人街屋，租地，三房一廳，有土庫完成開價八萬九。
◎免費估價，代建新屋

MIGUEL TURCO, M.A.
涂念宗

住家327-7004公司736-3831
直接傳呼機667-3280（24小時）
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VANCOUVER.B.C.
精通國、粵、英、西、葡語
▲ST CATHERINES 33×90，翻新二睡房靚屋，八萬九千。
▲47街夾域多利三十年屋二睡房，土庫完成。44×122地，十二萬八千
▲菲沙街雜貨店平租前舖後居，二萬五千五。
▲東區近51街及卫[illegible]十二年屋，土庫完成保養如新。[illegible]124售十四萬九
▲西區GRANVILLE街，95×140，土庫完成，每層2400尺。售廿八萬。
△乃磨街C—I商業用地孖屋月入八百，最宜改建營商，十四萬九千五百元。

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
206-200 E. PENDER ST. VAN. B.C
◀經營一切房地產買賣生意▶

湯天豪 Howe G. Tong
公司電話：687-7979
住家電話：325-0527

▼新式大屋，位素里區，可看到菲利沙河風景一，層有三睡房二廳，下層有二睡房二廳，約一千五百平方呎三套樓，近公園，風景秀麗，地上層有乘七七年新屋，位本拿比南邊三睡房，有水廁，開價十二萬九千元。
▼好賣商業樓，位顯尼市區，交通必經之道，開價卅六萬五千元。
▼收入約三千元，租客好途，收價。
▼近唐人埠商業樓，地寬廿五尺乘二尺可經營零售和批發等多種生意，高樓，定價十二萬九千元，機會難逢。
▼唐人埠餐館割愛廉讓，位置一流，可容納一百廿人，每年生意接近卅萬元，僅開價四萬九千元，機會難逢。
▼本拿比南邊三道經則師特別設計建築總積約三套。
▼觀屋位乃街夾廿八街，一睡房，上層二廳，下層有一睡房，出一廳，地寬二五十房二一租每月約七百元。（一貳〇一九千元。）
▼全新孖屋，位本拿比南邊SEARS百貨公司，每邊有三睡房一邊廳，二套水廁邊，高爽，以幫助庫銀行自付款出租另一邊，出售廿四萬九千元。
▼好，減價出售廿四萬九千元。
▼上層入息孖屋，位菲里沙街，每月收租三睡房二廳，共八百，九下層有二及，近十元有京士，學校，鋁睡房交質玻一威，通璃廳，
▼開窗，價八萬九千元。熱水暖氣設備。

★本公司免費代客估價一切物業★

新屋急賣
平到你不敢相信
位東區向南，有三睡房二廳，二套水廁，面積超過一千二百平方尺，近京士威，商場，SAFEWAY交通，學校和公園，開價十三萬九千元，請還價，　○最抵買○

林文和
MICHAEL LIM
Res. 274-7278（住宅）
United Realty Ltd.
3879 OAK STREET. VAN, B.C.
Office:736-3831

▲東區二睡房卅年新，石米牆土庫完成，十萬餘。
▲東區二睡房近乃磨廿四年新，卅三尺地，九萬九千五。
▲東區柏文地，兩睡房屋土庫完成投資機會，十二萬餘。
▲近緬，兩睡房柏文，保養一流，六萬餘。
▲列治文三睡房靚屋兩間，四十尺地三年新業主急賣，十三萬九千[illegible]
▲素里埠建屋地六十二尺，三萬餘
▲關甲十九京畝半地，三睡房屋，急賣廿七萬九。

柏文投資
▲西區十三組石屎樓，一睡房有十組，二睡房三組，50×140，廿四年新，保養一流全租滿，開價五十九萬五。